

艾莎·贝斯克百年经典绘本

棕姑姑的生日

[瑞典]艾莎·贝斯克/著绘 赵清/译



艾 莎 · 贝 斯 克 百 年 经 典 绘 本

棕 姑 姑 的 生 日

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵清 / 译

图书在版编目(CIP)数据

棕姑姑的生日 / [瑞典] 贝斯克著绘; 赵清译. — 武汉: 长江少年儿童出版社, 2016.1

(艾莎·贝斯克百年经典绘本)

ISBN 978-7-5560-3828-2

I. ①棕… II. ①贝… ②赵… III. ①儿童文学—图画故事—瑞典—现代 IV. ①I532.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第000371号

棕姑姑的生日

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵 清 / 译

策划编辑 / 黄燕京 责任编辑 / 傅一新 佟一 何蔡笛 蔡琪媛

装帧设计 / 陈经华 美术编辑 / 陈经华

出版发行 / 长江少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 广州市番禺艺彩印刷联合有限公司

开本 / 889 × 1194 1/24 1.5印张

版次 / 2016年5月第1版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5560-3828-2

定价 / 26.00元

Tant Bruns födelsedag

Text & Illustrations © 1925 by Elsa Beskow

First published by Bonnier Carlsen Bokförlag, Stockholm, Sweden

Published in the Simplified Chinese language by arrangement with Bonnier Rights, Stockholm, Sweden

Simplified Chinese translation copyright © 2016 by Love Reading Information Consultancy (Shenzhen) Co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

本作品简体中文专有出版权由童涵国际 (KM Agency) 独家代理。本书中文简体字版权经Bonnier Rights, Stockholm, Sweden授予心喜阅信息咨询 (深圳) 有限公司, 由长江少年儿童出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

策划 / 心喜阅信息咨询 (深圳) 有限公司 咨询热线 / 0755-82705599 销售热线 / 027-87396822

<http://www.lovereadingbooks.com>



你已经读过《绿姑姑棕姑姑紫姑姑》的故事了吧？那你肯定已经听说过皮特、洛塔和艾丝美拉达了。你肯定还知道，他们是如何在姑姑们家里住下来的。也许，你会觉得，你已经知道他们生活得怎样了，不需要再听他们的故事了。但我还是觉得，有一件有趣的事，必须得讲给你听——它就发生在棕姑姑过生日的时候。

你也许还记得，皮特和洛塔在街对面的蓝伯伯家里读书、上学。蓝伯伯对皮特和洛塔一点儿都不凶，完全不像对那些偷梨的坏孩子们那样可怕。不过，他还是很严格地要求皮特和洛塔，让他们好好写作业，认真做算术，所有的单词拼写都不能有错误。如果孩子们对这些事情马马虎虎，那么他们就会被拧一下耳朵，有时还要到墙角去罚站一会儿。



在墙角罚站真让人难为情，特别是被小狗点点看到的时候。它总是在一点钟来接皮特和洛塔下课。如果那时孩子们站在墙角，点点就会蹲在他们面前，看上去特别严肃，似乎在责怪他们，弄得他们眼睛都不知道要往哪里看才好。

黑板后面放着一根藤条，不过，它从来都没有被用过，更像一个摆设。那个时代，学校里都配有这种东西。

孩子们表现特别优秀，ABC认字课本上的大公鸡*就会变出一些好东西，有时是一块糖果，有时是一块蛋糕，或者一枚硬币。这是当时老师的奖励方法，很有意思。不过最有趣的，还是地理课和历史课。蓝伯伯有个很大的地球仪，孩子们经常随着教鞭的指引，在上面旅行。上地理课时，蓝伯伯会告诉他们，世界各地是什么样的，然后，

他们会假装生活在别的国家。有时，他们会扮成印第安人，或其他有意思的人。有几次，皮特和洛塔假扮成印第安人，蓝伯伯扮成俘虏，当孩子们假装要割下他的头皮作战利品时，点点就会吓得汪汪大叫，让他们没法继续。

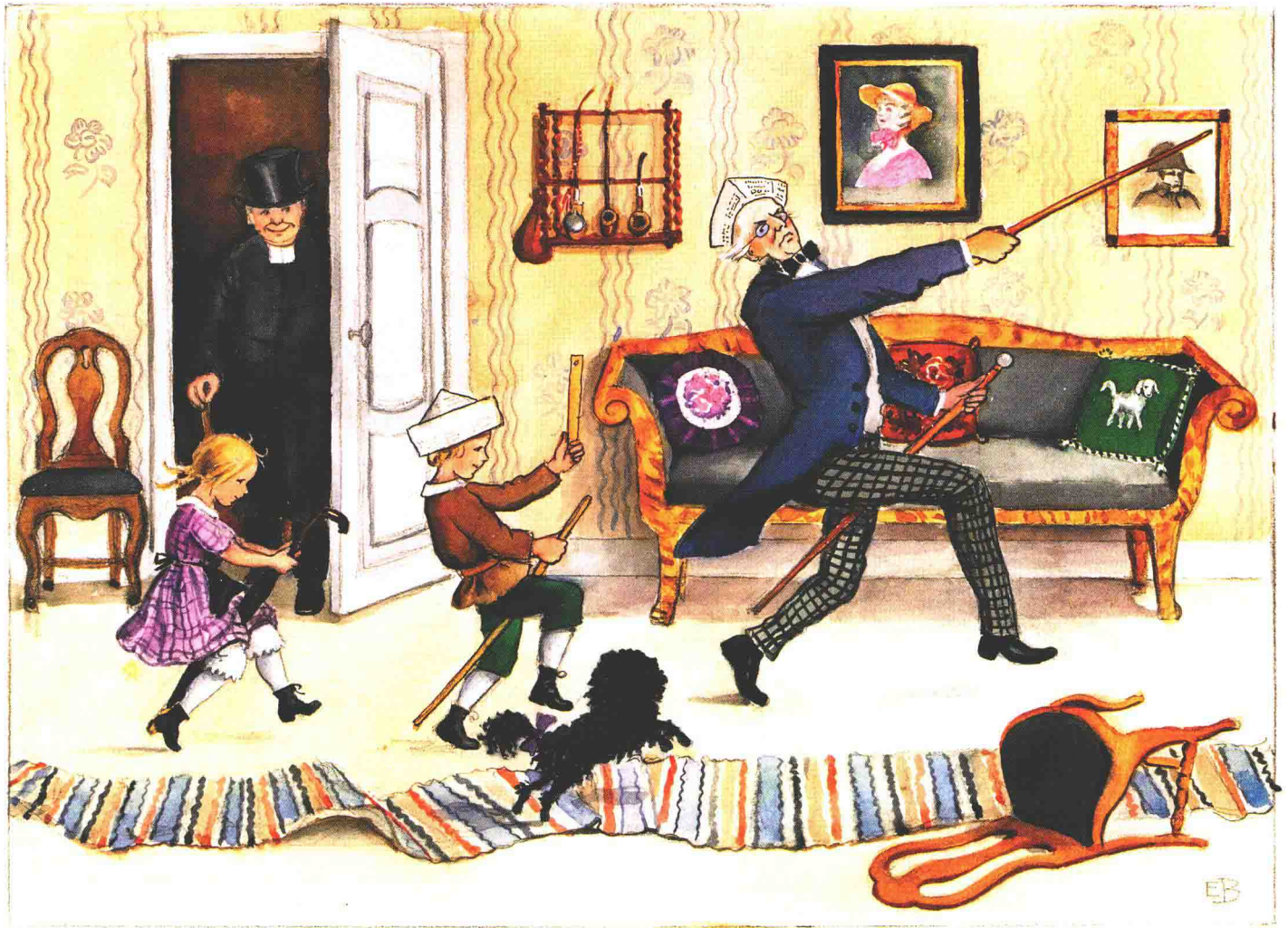
有一次上历史课，蓝伯伯扮成卡尔十二世*，孩子们扮成他忠实的士兵，他们骑着扫把在屋子里转圈，假装正在参加纳瓦战役*。这时，牧师突然登门拜访，看见了这一幕。蓝伯伯急忙摘下“帽子”，把他的“战马”靠墙放好，用学校老师惯有的严厉口吻对孩子们说，现在可以放学回家了。牧师坐下来，笑得满脸通红。皮特和洛塔想，他肯定不明白，这是在上课呢。从那天起，他们上历史课时，总要把门关上。

*图中的“√”：在瑞典，“√”表示错误

*大公鸡：瑞典的认字课本常以大公鸡作封面，这里会变奖励的大公鸡，实际指代老师

*卡尔十二世：瑞典国王（1682—1718年）

*纳瓦战役：18世纪瑞典与俄国在北方战争中的首场大规模战役



皮特和洛塔来到姑姑们家，已经有一年多了。有一天，蓝伯伯对他们说，棕姑姑的生日马上就要到了，他们必须想出一个好主意，给她庆祝生日。孩子们立刻表示同意。

蓝伯伯想出一个点子——他们可以分别装扮成春天、夏天和秋天。洛塔年龄最小，扮成春天，皮特扮成夏天，蓝伯伯则是秋天。蓝伯伯的女佣比塔小姐给皮特和洛塔缝制了非常漂亮的衣服，还用纸花给他们扎了花冠，用浅蓝色的绢纸给他们做了翅膀。

蓝伯伯写了两首诗，要皮特和洛塔把它背诵下来。

洛塔要背的诗并不难，她很快就学会了。但是，皮特的诗很难记。

他的诗是这样的：

夏日的时光快乐、惬意，
心心相印，连在一起，
时光飞逝，夏天过去，
献上我最后的玫瑰给你，
秋天的日子，
玫瑰还留在你心里。

皮特一遍又一遍努力地背诗，但他总是背错，蓝伯伯对他很恼火。比塔小姐把所有的衣服都做好了，他们开始复习诗歌，轮到皮特时，他背诵道：“夏天飞了过去……”其实，他应该说“时光飞逝，夏天过去。”蓝伯伯气坏了，他拽起皮特的耳朵，皮特马上就要倒霉了。就在这时，洛塔哭了起来，她边哭边说，这一点都不好玩，根本不是庆祝棕姑姑生日的好方法。

蓝伯伯放开了皮特，让他们回家去。他决定出门走一走，认真思考一下这件事。他独自溜达了很长时间，终于想到了一个方法。第二天，他对皮特说，只要他能把这首诗倒背如流，他们就一起到城外很远的地方去，上一节关于格陵兰岛的地理课，他们还可以垒一个雪屋。皮特回家后，一遍又一遍地背他的诗，一刻也不休息，姑姑们都说：“基督教的教理问答作业太长了，对孩子们来说太难了！”其实，姑姑们根本没听到皮特背诵的是什么内容。





第二天，皮特终于把诗全都背下来了。于是，蓝伯伯带着他和洛塔来到树林里，垒了一个雪屋。他们假装是爱斯基摩人，玩得高兴极了。小点点是他们的雪橇犬，拉着他们的“爱斯基摩”雪橇，一蹦一跳地跑在前面，它和其他人一样，玩得非常投入。

但是，玩了一整天后，蓝伯伯不幸感冒流鼻涕了。看

到孩子们浑身湿乎乎地回到家，姑姑们吓了一跳，赶紧给他们喝滚烫的接骨木果茶，还给小点点穿上了厚厚的肚兜。姑姑们说，她们不明白，蓝伯伯怎么能这么疯狂，在这种下雪天带着孩子们出去。但皮特和洛塔对他们所做的事情一个字都没说——这是一个与棕姑姑生日有关的大秘密。



蓝伯伯一直在想，自己表演时要穿成什么样子才好。有一天晚上，他躺在床上睡不着，他突发奇想，觉得可以拿一条床单披在身上，这样看起来会很像穿着埃及服装。想到这里，他就起床来到客厅，这里有一面很大的镜子，可以看到自己表演的样子。他把床单披在身上，在屋子里走来走去，大声地朗读他的诗，希望能把诗背下来。

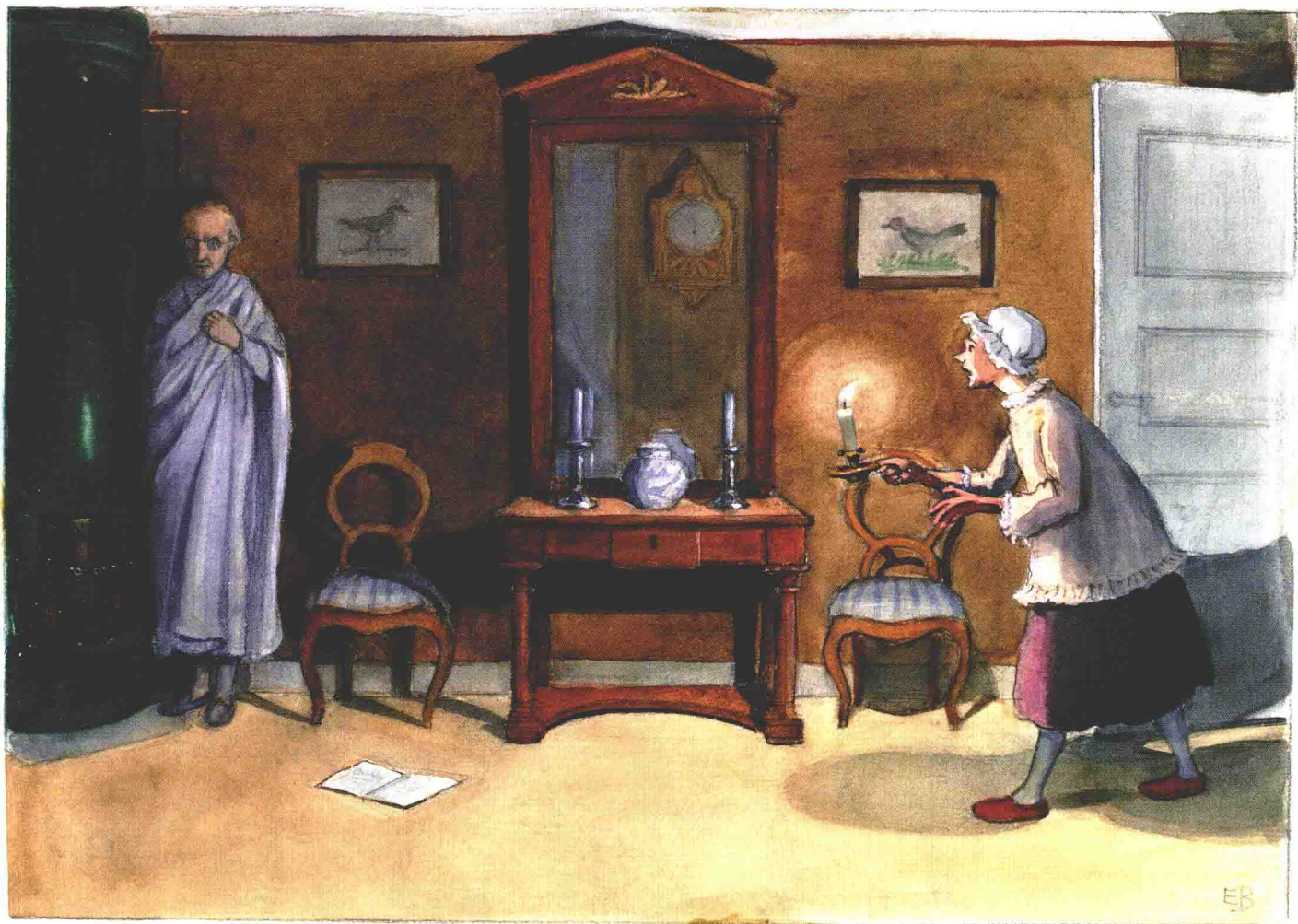
这时，比塔小姐也没有睡着，她听到有人在客厅里走动，便拿起一根蜡烛，来到客厅看看到底出了什么事。蓝伯伯一听到她开锁的声音，就赶紧吹灭了自己手里的蜡烛，在一个角落里躲起来。他可不愿意让比塔小姐看到自己穿成这副样子。

比塔打开客厅的门，看到有一个高高的、白色的影子一动不动地站在那里，她以为看见鬼了，于是大叫一声，扔下蜡烛就逃走了。蓝伯伯偷偷溜回自己的卧室，假装什么都没发生过。

第二天，比塔逢人便说她看到了一个可怕的鬼魂。比塔可真够笨的，她应该知道，现实生活中，鬼魂是不存在的。蓝伯伯不敢告诉她事情的真相，不然，全城的人都知道他的秘密了。因此，从那天起，蓝伯伯的房子就被大家称为“鬼屋”了。

经过这件事，蓝伯伯决定，他要改成一块红色的桌布披在身上——在棕姑姑的生日那天，他可不想看起来像个鬼魂。







时间一天一天过去，绿姑姑和紫姑姑也在想，要送棕姑姑什么样的生日礼物。最后，她们想出来了：紫姑姑要给她买一顶新帽子，原来那顶棕色帽子已经又旧又破了；绿姑姑要给她定做一个蕾丝装饰领子，用来配她那条棕色绸缎裙子上的浮雕胸针——那是棕姑姑最漂亮的礼服裙。

紫姑姑去了阿格塔·布鲁姆格连夫人那里，她有一间时装店，紫姑姑向她询问棕姑姑新帽子的事情。她们商量后，紫姑姑决定要穿着棕姑姑的裙子，带着她的头巾来试帽子，这样，她才可以百分之百确定，帽子是否适合棕姑姑。

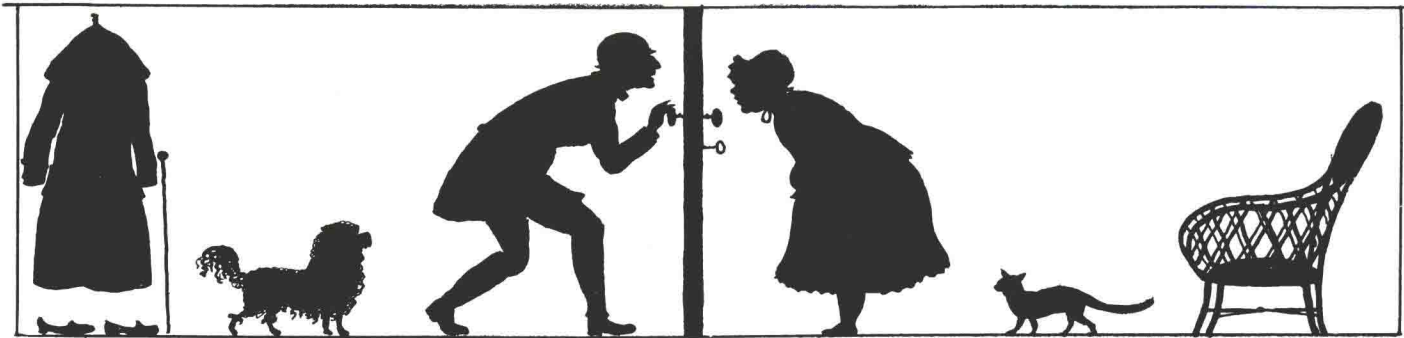
绿姑姑去了阿佩尔奎斯特姐妹们的店铺，她们能做出特别精致的蕾丝领子。不过，她们需要在棕姑姑的绸缎裙

子上试一试领子，这样才能确定领子的尺寸合不合适。绿姑姑答应找一天晚上把裙子带来。

就这样，绿姑姑和紫姑姑回家等待时机了，她们要趁棕姑姑不注意时，把她的裙子拿出来。不过，这根本就不可能，因为她们三个人中，棕姑姑是最早起床、最晚上床睡觉的。

但是有一天——恰巧在生日前一周，棕姑姑觉得自己有点感冒。这可真糟糕，她们下午要去参加一个小小的咖啡宴会。绿姑姑和紫姑姑赶紧说，她必须立刻上床休息，喝点热水。她们逼棕姑姑躺到床上，给她盖好被子，把她安顿好，然后趁她不注意，拿走了她的衣服。





两位姑姑对棕姑姑说，她们只在咖啡宴会上待一小会儿就回来，要她好好躺着，睡上一觉。

接着，她们就穿上棕姑姑的裙子，前往各自要去的地方了，她们禁不住为自己的小诡计沾沾自喜。

可是，棕姑姑根本不觉得自己生病了，两位姑姑刚走，她就起床了。她起来之后，找遍了整间屋子，也没找到她的裙子。棕姑姑看了一眼衣柜，发现她的绸缎长裙不见了；她又翻了翻五斗橱，发现她漂亮的胸针也不翼而飞了。这可把棕姑姑吓坏了，她得坐在椅子上缓一缓才行。

这时，蓝伯伯正巧来看望她。他敲了敲棕姑姑的房门，却听到棕姑姑说，他还不能进去，因为家里可能遭了小偷，她的裙子全不见了。他得先把搭在客厅椅子上的棕色大披

肩拿给她，才能进门。但蓝伯伯根本找不到她的棕色披肩，也找不到她的外衣。

突然，蓝伯伯想到一个名叫拉瑟·玛亚的小偷，那个时期，他四处偷东西，棕姑姑的衣服很可能就是被他偷走的。他隔着门把这个想法告诉了棕姑姑，棕姑姑就更害怕了。蓝伯伯拿来紫姑姑的围巾，给棕姑姑披在身上，他们一起来到厨房，皮特和洛塔正在那里做功课。

棕姑姑拿来一根蜡烛，蓝伯伯拿起一根手杖，皮特和洛塔每人拿了根通火棍，他们一起在房子里找小偷，看看他有没有藏在什么地方。奇怪的是，他们发现房子里并没有其他东西被偷走。



这时，蓝伯伯明白了。拉瑟·玛亚拿走棕姑姑的裙子，是为了穿在身上隐藏自己的身份，这样，他就可以神不知鬼不觉地进到房子里，想偷多少东西就偷多少东西了。于是，蓝伯伯赶紧去找警察报案。警察说，他刚刚还在街上见过棕姑姑。他认得棕姑姑的帽子、披肩和裙子，不过她看起来比平常瘦了一点点。警察和蓝伯伯一下子就明白了，那个人肯定就是小偷，因为棕姑姑一直都在家里躺着呢。

正在他们讨论这件事的时候，邮政局长来了。他说，他刚才看到一个女人，一开始他以为是绿姑姑，但她走得

太快了，还撑着伞，所以他没法看清她的脸。不过奇怪的是，她穿着棕色的裙子。绿姑姑从来都没有穿过棕色的裙子吧？

这时，他们三个人都明白了，一定有两个小偷。他们猜测，天黑之后，小偷肯定还会回来偷东西的。于是，警察和邮政局长在街口守着，蓝伯伯带着小点点、皮特和洛塔在街尾守候。蓝伯伯出了个主意——他们在街上拉起一条绳子，只要小偷走过来，就会被绊倒，这样，蓝伯伯就可以轻易抓住他了。

